

УДК 378:37.01

ББК 74.58

Г-15

Галиева Ханифа Сариевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Государственного морского университета им. адмирала Ф.Ф. Ушакова, e-mail: hangalieva@mail.ru;

Гаврилова Светлана Григорьевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Государственного морского университета им. адмирала Ф.Ф. Ушакова, e-mail: gavrilovasg@inbox.ru;

Попова Анна Викторовна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Государственного морского университета им. адмирала Ф.Ф. Ушакова, e-mail: dmitrichenko@list.ru

МЕТОДЫ МОНИТОРИНГА ИНОЯЗЫЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ (рецензирована)

В статье рассматриваются вопросы проведения мониторинга иноязычных компетенций в профессиональной подготовке, предлагаются методы мониторинга: теоретический и прагматический, определяются цели и задачи, а также критерии оценки качества приобретенных общекультурных и профессиональных компетенций. Проанализирована и обобщена информация с дальнейшим прогнозированием развития учебного процесса с учетом полученных выводов и предлагаемых рекомендаций по улучшению профессиональной подготовки. Доказано, что используемые методы мониторинга позволяют отслеживать изменения в ходе учебной деятельности, ее результаты и дальнейшее улучшение качества формируемых иноязычных компетенций.

Ключевые слова: профессиональное образование; иноязычная компетенция; компетентностный подход; мониторинг; методы мониторинга; критерии эффективности; теоретический и прагматический методы; критический анализ; подготовительный, исследовательский и заключительный этапы; информационное обеспечение педагогического процесса.

Galieva Hanifa Sariyevna, Candidate of Pedagogics, assistant professor of Foreign Languages Department of the State Maritime University named after Admiral F.F. Ushakov, e-mail: hangalieva@mail.ru;

Gavrilova Svetlana Grigiriyevna, Candidate of Pedagogics, assistant professor of Foreign Languages Department of the State Maritime University named after Admiral F.F. Ushakov, e-mail: gavrilovasg@inbox.ru;

Popova Anna Victorovna, Candidate of Pedagogics, assistant professor of Foreign Languages Department of the State Maritime University named after Admiral F.F. Ushakov, e-mail: dmitrichenko@list.ru

METHODS FOR MONITORING FOREIGN LANGUAGE PROFESSIONAL COMPETENCES IN THE EDUCATIONAL PROCESS (reviewed)

The article deals with the monitoring of foreign language competence in vocational training, methods of monitoring are suggested: theoretical and pragmatic; goals and objectives are defined, as well as the criteria for assessing the quality of the acquired general cultural and professional competences.

We analyze and summarize Information with further forecasting of the development of the educational process in view of the conclusions and proposed recommendations to improve the training has been analyzed

and summarized. It is proved that the methods used for monitoring help to track changes in the educational process, its results and further improvement of the quality of foreign language competencies formed.

Keywords: *professional education; foreign language competence; competence-based approach; monitoring; monitoring methods; performance criteria; theoretical and pragmatic methods; critical analysis; preparation, research and final stages; information support of educational process.*

Современные процессы модернизации высшего профессионального образования определяют важнейшие направления профессиональной подготовки будущих специалистов в морском вузе, одним из которых является развитие компетентностного подхода. Приоритетность данного направления отражена в целом ряде образовательных нормативных документов высшей школы. Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования (ФГОС ВПО): «... компетенция – способность применять знания, умения и личностные качества для успешной деятельности в определенной области ...». Таким образом, компетенции указывают на задачи, для решения которых должны быть развиты способности специалиста, позволяющие ему эффективно работать в этом направлении в рамках специальности, а мониторинг ключевых компетенций будущих специалистов предоставляет возможность более глубокого понимания их профессиональной деятельности и способствует соответствующему отбору содержания их образования, что отражается на разработке учебно-методического комплекса дисциплины (УМКД) и позволяет своевременно внести изменения в организацию учебного процесса. Кроме того, преподавателю необходимо определить и разработать адекватный комплекс критериев, процедур и технологий оценки мониторинга профессиональных компетенций в процессе обучения для его использования как необходимого инструмента управления качеством образования, не исключая информационные технологии, производящие «... выполнение функций преподавателя...» [1].

Что касается иноязычной профессиональной компетенции (от лат. *Competere* – соответствовать, подходить) – это личностная способность специалиста решать определенный класс профессиональных задач на английском языке. Уровень компетенции определяется критериями эффективности решения проблем специалистами или пороговыми значениями метрик, гарантирующими решение проблем с определенной надежностью [2]. Оценка степени достижения конечных целей образования чрезвычайно важна для выяснения уровня эффективности функционирования данной образовательной системы, но сам процесс оценки достаточно трудоемкий и требует довольно продолжительного времени, чтобы успешность обучения была проверена самым надежным и объективным критерием – практической профессиональной деятельностью [3].

С внедрением новых образовательных стандартов высшего профессионального образования мы внесли необходимые изменения в учебные программы по английскому языку, и перешли к оцениванию уровня подготовки выпускника университета в форме мониторинга его компетенций. Нами детально представлены основные требования к содержанию общекультурных (ОК) и профессиональных компетенций (ПК) студентов и уровням их сформированности у выпускников, которые могут быть достигнуты в процессе изучения английского языка, а также определены методы мониторинга поэтапных и итоговых результатов, соответствующих заданной норме качества. Кроме того, содержание мониторинга должно отражать процесс формирования, степень освоения, развитие компетенций по специальности/профессии, отраженных в критериях. Базовыми критериями являются общие компетенции и профессиональные, обозначенные в программах в соответствии со стандартом, уточненные в едином наборе конкретных характеристик, как измерительных индикаторов степени сформированности определенных компетенций. Проектирование мониторинга должно разносторонне учитывать особенности преподавания дисциплин кафедрой иностранных языков в условиях морского университета [4].

Следует отметить, что образовательные стандарты не содержат дидактических положений, позволяющих проводить мониторинг обучения. В связи с этим для аттестации студентов и выпускников на соответствие их персональных достижений поэтапным и конечным требованиям соответствующей основной образовательной программы мы самостоятельно создали фонды мониторинговых средств, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты, ролевые и деловые игры, case- study, используя электронный ресурс обучения. Все это позволяет нам оценивать знания, умения и уровень приобретенных компетенций.

Однако, если оценочные действия являются постоянной составляющей педагогической деятельности в обучении иностранному языку, то обоснование и выбор методов мониторинга сформированности приобретенных иноязычных компетенций представляют собой сложную задачу в профессиональном образовании. Необходимо учитывать тесную взаимосвязь двух сторон учебного процесса – путей и способов формирования компетенций и методов оценки степени их сформированности. Нами рассматриваются теоретический и прагматический методы мониторинга иноязычных профессиональных компетенций.

Теоретический метод мониторинга компетенций позволяет доказать, что методика измеряет именно то свойство, качество, которое является предметом измерения. Прагматический метод предусматривает сопоставление результатов диагностической методики с независимым внешним критерием успешности в учебной и профессиональной деятельности. Речь идет о практической значимости, эффективности, действенности [5].

Особенности методов мониторинга заключаются в комплексном и двустороннем характере, т.е. он объединяет в себе диагностику срезом, состояние объекта мониторинга на данный момент и мониторинг процесса, в ходе которого осуществляется профессиональное развитие и саморазвитие, реализуются поставленные цели и задачи обучения.

Прагматический метод мониторинга включает следующие операции: конкретизацию целей и задач мониторинга, анализ занятий преподавателя; определение продолжительности мониторинга и количества занятий, достаточного для выявления недостатков; подготовку программы мониторинга и анализа занятий; обобщение и систематизацию полученной информации; выявление причин недостаточной эффективности профессиональной подготовки; определение уровней и соответствующего УМКД преподавания и обучения; формирование выводов и рекомендаций; принятие решения по мониторингу и организация его исполнения.

Мониторинговое отслеживание динамики изменений в учебном процессе предполагают неоднократный замер одних и тех же данных, а также дополнительных характеристик компетенций в течение всего цикла профессиональной подготовки. В рамках мониторинга проводится выявление и оценивание проведенных педагогических действий. При этом обеспечивается обратная связь, свидетельствующая о соответствии фактических результатов профессиональной подготовки ее конечным целям. К сожалению, конечные цели не всегда соответствуют заданным планируемым целям. Задача состоит именно в том, чтобы в процессе мониторинга правильно оценить степень, направления и причины такого несоответствия.

Таким образом, функция методов мониторинга не сводится только к выявлению недостатков освоения учебных программы и рассматривается главным образом как средство критического анализа образовательного процесса, предполагающего определение направлений его улучшений. Методы мониторинга – это не только подведение итогов, а точка, за которой следует новый этап развития и повышения качества профессиональной подготовки. Главная задача теоретического и прагматического методов мониторинга – это улучшение качества работы преподавателя и учебной деятельности студентов и, как следствие, достижение нового качества профессиональной подготовки в целом. Кроме того, данные методы должны обеспечивать объективность, достоверность и надежность получаемой мониторинговой информации о формировании профессиональных

компетенций, необходимой для принятия дальнейших решений о внесении возможных изменений в учебный процесс.

С учетом изложенного, методы мониторинга сформированности компетенций представляют собой сложный процесс определения соответствия результатов обучения ФГОС ВПО. Необходимо также учитывать пути и способы формирования компетенций и методы мониторинга степени их сформированности.

Результаты проведенного мониторинга подтверждают, что вышеперечисленные компетенции определяют направления профессиональной подготовки и способности, определяющие успешную деятельность. Нами были сформированы следующие компетенции: осознает социальную значимость своей будущей профессии, обладает достаточным уровнем профессионального правосознания (ОК-1); способен добросовестно исполнять профессиональные обязанности, соблюдать принципы этики юриста (ОК-2); владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-3); способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь (ОК-4); обладает культурой поведения, готов к кооперации с коллегами, работе в коллективе (ОК-5); стремится к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-7); способен использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-8); способен анализировать социально значимые проблемы и процессы (ОК-9); способен понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны (ОК-10); владеет основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, имеет навыки работы с компьютером как средством управления информацией (ОК-11); способен работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (ОК-12); владеет необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке (ОК=13).

Следует отметить, что указанная система компетенций отражена в цельной совокупности общенаучных и практических знаний иностранного языка, ценностных ориентаций поведения и профессиональной деятельности, творческого опыта и прогнозирования.

Так, в процессе прохождения дисциплины «Специальный английский язык» (4 курс, специальность «Юриспруденция») и использования выше указанных методов мониторинга нами получены следующие результаты. В отдельно взятой группе (15 чел.) 60 % (оценка – «отлично») от общего количества студентов смогли достичь беглой речи, нормативного произношения и грамматики; отличного знания терминологии, точного и грамотного перевода текста и смысла задания с использованием профессиональной лексики.

20% (оценка – «хорошо») показали беглую речь с незначительным количеством ошибок в грамматике и произношении; хорошее знание терминологии, правильно переводили с незначительным количеством ошибок в профессиональной терминологии и грамматике. Смысл задания передан ими в целом правильно с незначительным количеством ошибок в профессиональной лексике и грамматике.

20 % (оценка – «удовлетворительно») демонстрировали неуверенную речь со значительным количеством ошибок в грамматике и произношении, которые, однако, не затрудняли понимание общего смысла; показали удовлетворительное знание профессиональной терминологии с неточным переводом и значительным количеством ошибок в лексике и грамматике. Смысл задания передавали неточно, с некоторым количеством ошибок в профессиональной терминологии и грамматике.

Таким образом, свою деятельность по решению профессиональных задач на иностранном языке будущий специалист (юрист) строит через сформированные личностные компетенции, проявляющиеся как прагматические и творческие способности в языковой сфере.

Теоретический и прагматический методы мониторинга включают в себя три этапа: подготовительно-организационный, исследовательский и заключительный.

Подготовительный этап включает в себя разработку программы мониторинга. В период подготовки к предстоящему мониторингу мы обсуждали план предполагаемой работы, определили цели и задачи проводимого мониторинга, методы исследования и средства мониторинга, а также уточнили комплекс критериев и показателей оценки изучаемого процесса в соответствии с ФГОС ВПО.

Методы мониторинга ориентированы на особенности исследуемой учебной группы (базовые знания иностранного языка и общий уровень подготовки), так как в зависимости от указанных особенностей, численности группы эффективно использовались различные средства мониторинга с использованием электронных ресурсов обучения иностранному языку кафедры (контрольные работы, тестовые задания, устные монологические высказывания, диалоги, беседа и обсуждения). Разработанные методики составлены с учетом обеспечения достаточности информации, ее объективности, достоверности и надежности, однозначности трактовки полученных результатов, их сопоставимости с государственным стандартом. Предлагаемые нами методы мониторинга эффективны в сборе и обработке информации, что позволяет отслеживать формируемые компетенции в динамике.

Подготовительный этап завершается утверждением программы мониторингового исследования, которая включает в себя периодичность и сроки сбора и предоставления информации по каждой из формируемых компетенций, анализа и обобщения результатов мониторинга.

Второй этап, т.е. мониторинг – это и есть последовательное осуществление сбора полной информации о качестве профессиональной подготовки, ее обработки, систематизации, глубокого анализа и оценки.

Анализ полученных нами результатов подчиняется общим требованиям к анализу теоретического и прагматического методов исследования и зависит от целого ряда дополнительных факторов, влияющих на проведение мониторинга.

Оценка полученных нами данных выступает показателем достижений студентами определенного уровня (высокий, средний, низкий) в процессе обучения иностранному языку. Она дается на основе сравнения имеющихся результатов с существующими нормами. Эффективность мониторинга зависит от того, насколько корректно определены стандарты и нормы. Следовательно, оценка выявленных в процессе мониторинга фактов может проводиться с учетом динамики полученных результатов по отдельным уровням.

На заключительном этапе мы проанализировали и обобщили информацию, прогнозируя дальнейшее развитие учебного процесса, принимая во внимание выводы и рекомендации по улучшению профессиональной подготовки. Нами разработаны рекомендации по устранению негативных явлений в ходе педагогической деятельности, условиях реализации учебного процесса и организации мониторинга.

В заключении следует отметить, что мониторинг профессиональной подготовки будущих специалистов является неотъемлемой частью системы информационного обеспечения педагогических решений и может рассматриваться как один из эффективных методов всего учебного процесса. Используемые методы мониторинга позволяют отслеживать изменения в ходе учебной деятельности, ее результаты и дальнейшее улучшение качества формируемых иноязычных компетенций в соответствии с ФГОС ВПО.

Литература:

1. Аванесова Т.П. Эффективность компьютерной технологии обучения // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия Гуманитарные и социальные науки. 2013. №4. С. 67-74.

2. Нуриев Н.К., Иванов В.Г. Инварианты подготовки конкурентоспособных специалистов // Высшее образование в России. 2005. №5.

3. Макаровский А.М. Компетентностный формат эколого-географического образования // Вестник Ленинградского государственного университета имени А.С. Пушкина. 2011. Т. 3, №1.

4. Пересыпкин А.П., Генкин Ю.Ю., Филоненко В.А. Проектирование технологии мониторинга формирования компетенций будущих специалистов в процессе реализации образовательных программ иноязычной подготовки // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия Гуманитарные науки. 2014. Т. 23, №20(191). С. 212-216.

5. Гарафутдинова Г.Р. Проектирование технологии квалиметрического оценивания профессиональных компетенций студентов технического вуза: дис ... канд. педагог. наук: 13.00.01. Казань, 2011. 201 с.

References:

1. Avanesova T.P. *The effectiveness of computer training technologies // Herald of the Northern (Arctic) Federal University. Series: Humanities and social sciences. 2013. № 4. P. 67-74.*

2. Nuriev N.K., Ivanov V.G. *Invariants of training competitive specialists // Higher education in Russia. 2005. № 5.*

3. Makarskii A.M. *Competence format of ecological and geographical education // Bulletin of the Leningrad State University named after A.S. Pushkin. 2011. Volume 3, № 1.*

4. Peresyupkin A.P., Genkin Y.Y., Filonenko V.A. *Design of the technology for monitoring the formation of competencies of future professionals in the implementation of educational programs of foreign language training // Scientific statements of Belgorod State University. Series: Humanities. 2014. V. 23, № 20 (191). P. 212-216.*

5. Garafutdinova G.R. *Technological design of qualimetric evaluation of professional competences of students of a technical college: dis ... Cand. Of Ped.: 13.00.01. Kazan, 2011. 201 p.*